

全日制中学语文课本

古诗文诵读

下册 高中部分

(增订版)

刘允声
彭格人 合编

中国农业出版社

古诗文译注

下 册

(增订版)

刘允声 彭格人 合编

中国农业机械出版社

古诗文译注

下册

(增订版)

刘允声 彭格人 合编

*

中国农业机械出版社出版 (北京阜成门外百万庄南里一号)

(北京市书刊出版业营业许可证出字第117号)

机械工业出版社印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行·新华书店经售

*

开本 $787 \times 1092^{1/32}$ · 印张 $14 \frac{1}{2}$ · 字数 321 千字

1981年5月北京第一版·1984年6月北京第二版

1986年5月北京第三版·1986年5月北京第三次印刷

印数 715,001—816,300 · 定价 2.55元

*

统一书号: 7216·63

初 版 前 言

自先秦迄于晚清，三千余年的悠久历史中，我们的前人给我们留下了一份极其丰厚、辉煌的文化遗产。由于时代的不同，这些文化遗产几乎全是用文言写成的。为了继往开来，在固有的文化基础上，进一步提高我国的文化水平，从而适应“四化”的需要，如何学好古汉语这一问题，已引起了界的普遍重视。

古汉语具有词汇丰富、语言简炼、结构严谨等特点。学好古汉语，不仅可以提高古籍的阅读能力，而且必然会提高现代汉语的阅读能力和写作水平。虽然如此，但学好古汉语却并非一件易事；必须准确地掌握常见的虚词、实词和句式的变化，必须多读、多背诵，然后才能收到融会贯通之效。

翻译古汉语并不比翻译外文容易，也必将在信、达、雅上遇到种种困难，为了避免顾此失彼，我们力求在信的基础上，尽量兼顾达、雅。过于费解之处，则分别于注释中予以解决。但是编者因水平所限，疏漏误失之处，在所难免，尚望广大读者予以指正。

编者

一九八一年春于北京

目 录

(下册)

《诗经》二首

伐檀..... 1

硕鼠..... 3

察今 《吕氏春秋》 5

邹忌讽齐王纳谏 《战国策》 10

廉颇蔺相如列传 司马迁 13

师说 韩 愈 23

游褒禅山记 王安石 27

赤壁之战 司马光 31

记王忠肃公翱事 崔 铎 42

芙蕖 李 渔 46

原君 黄宗羲 49

*

劝学 荀 况 55

鸿门宴 司马迁 58

琵琶行（并序） 白居易 67

石钟山记 苏 轼 73

《梦溪笔谈》二则

采草药..... 77

雁荡山	79
五人墓碑记	张 溥 82
狱中杂记	方 苞 87
梅花岭记	全祖望 96
病梅馆记	龚自珍 101
谭嗣同	梁启超 103
与妻书	林觉民 111

*

唐诗二首

梦游天姥吟留别	李 白 119
茅屋为秋风所破歌	杜 甫 122
孔雀东南飞 (并序)	125
谋攻	《孙子》 140
论积贮疏	贾 谊 144
信陵君窃符救赵	司马迁 148
张衡传	范 曄 158
六国论	苏 洵 162
与朱元思书	吴 均 166
游黄山记	徐宏祖 169
柳敬亭传	黄宗羲 173
促织	蒲松龄 178

*

窦娥冤	关汉卿 188
-----------	---------

宋词二首

念奴娇 赤壁怀古	苏 轼 196
----------------	---------

永遇乐 京口北固亭怀古·····	辛弃疾	197
《孟子》二章		
鱼我所欲也·····		199
庄暴见孟子·····		201
庖丁解牛·····	《庄子》	205
过秦论·····	贾 谊	208
订鬼·····	王 充	215
阿房宫赋·····	杜 牧	219
《指南录》后序·····	文天祥	224
送东阳马生序·····	宋 濂	230
左忠毅公逸事·····	方 苞	234
书博鸡者事·····	高 启	239

*

唐诗二首

行路难·····	李 白	246
兵车行·····	杜 甫	247

宋词二首

雨霖铃·····	柳 永	250
扬州慢·····	姜 夔	251

子路、曾皙、冉有、公西华侍坐·····	《论语》	254
齐桓晋文之事·····	《孟子》	258
殽之战·····	《左传》	269
伶官传序·····	欧阳修	278
过小孤山大孤山·····	陆 游	282
项脊轩志·····	归有光	288
报刘一丈书·····	宗 臣	294

复庵记	顾炎武	299
治平篇	洪亮吉	303
《黄花岗七十二烈士事略》序	孙文	308

*

诗二首	陶渊明	
归园田居		312
饮酒		314
涉江	屈原	316
荆轲刺秦王	《战国策》	321
屈原列传	司马迁	331
谏太宗十思疏	魏征	341
柳毅传	李朝威	345
原毁	韩愈	372
教战守策	苏轼	377
祭妹文	袁枚	385
察变	《天演论》	393
〔般涉调〕哨遍 汉高祖还乡	睢景臣	401
陈州糴米	陆仲良	408

附 录

附录一 异读字	424
附录二 通假字	434
附录三 古汉语中常见的语法现象	445

《诗经》二首

【题解】

选自《诗经·魏风》。《诗经》是我国最早的一部诗歌总集，收录了从西周到春秋时期的诗歌三百零五篇。这些诗歌编为“风”、“雅”、“颂”三个部分。“风”又叫“国风”，是各地方的民歌。

伐 檀

【课文】

坎坎^①伐檀^②兮^③，置之河之干^④兮。河水清且涟^⑤猗^⑥。不稼不穡^⑦，胡^⑧取禾三百廛^⑨兮？不狩^⑩不猎，胡瞻尔庭^⑪有县貆^⑫兮？彼君子兮，不素餐^⑬兮！

【注释】

①〔坎坎(kǎn)〕砍树的声音。②〔檀(tán)〕檀树，古代常用来造车。③〔兮(xī)〕助词，可舒缓语气，相当于“啊”。④〔干(gān)〕岸。⑤〔涟(lián)〕水面被风吹起的波纹。⑥〔猗(yī)〕助词，与“兮”作用相同。⑦〔不稼(jià)不穡(sè)〕不种不收。稼，播种。穡，收获。⑧〔胡(hú)〕为什么。⑨〔三百廛(chán)〕许多捆。三百，表示数量多，不一定是实数。廛，通“缠”，束(量词)。⑩〔狩(shòu)〕打猎。⑪〔庭(tíng)〕院子。⑫〔县(xuán)〕挂着的。貆(huán)挂着的小貉。县，通“悬”。⑬〔不素餐〕不白吃饭。

【译文】

叮咚地砍檀树啊，把砍下的檀树放在河岸上啊。河水清清又(起)波纹啊。(你)不种(又)不收，为什么把那么多捆庄稼都搬走啊？

(你)不捕(又)不猎，为什么看到你院子里有挂着的貍啊！那些大人先生啊，不白吃饭啊！

【课 文】

坎坎伐辐^①兮，置之河之侧兮。河水清且直^②猗。不稼不穡，胡取禾三百亿^③兮？不狩不猎，胡瞻尔庭有县特^④兮？彼君子兮，不素食兮！

【注 释】

①〔辐〕车轮中间的辐条，这里指制辐的木材。下文“伐轮”的“轮”，用法相同。②〔直〕平。③〔亿〕通“纍”，束（量词）④〔特〕三岁的小兽。

【译 文】

叮咚地砍木做车辐啊，把砍成的木条放在河旁边啊，河水清清又平静啊。(你)不种(又)不收，为什么把那么多捆庄稼都拿走啊？(你)不捕(又)不猎，为什么看到你院子里有挂着的小兽啊？那些贵族老爷啊，不白吃饭啊！

【课 文】

坎坎伐轮兮，置之河之湄^①兮。河水清且沦^②猗。不稼不穡，胡取禾三百困^③兮？不狩不猎，胡瞻尔庭有县鹑^④兮？彼君子兮，不素飧^⑤兮！

【注 释】

①〔湄(chūn)〕水边。②〔沦〕细小的波纹。③〔困(qūn)〕通“捆”，束(量词)。④〔鹑(chūn)〕鹑(ān)鹑。⑤〔飧(sūn)〕熟食。

【译 文】

叮咚地伐木做车轮啊，把砍好的木头放在河滨啊，河水清清波如

鳞啊。(你)不种(又)不收,为什么把那么多捆庄稼都占取啊?
(你)不捕(又)不猎,为什么(我)看见你院子里有挂着的鹌鹑啊?
那些正人君子啊,不白吃饭啊!

硕 鼠

【课 文】

硕^①鼠硕鼠,无^②食我黍^③!三岁^④贯女^⑤,莫我肯顾^⑥。逝^⑦将去女,适^⑧彼乐土。乐土乐土,爰^⑨得我所!

硕鼠硕鼠,无食我麦!三岁贯女,莫我肯德^⑩。逝将去女,适彼乐国。乐国乐国,爰得我直^⑪!

硕鼠硕鼠,无食我苗!三岁贯女,莫我肯劳^⑫。逝将去女,适彼乐郊。乐郊乐郊,谁之永号^⑬!

【注 释】

①〔硕(shuò)〕大。②〔无〕通“毋”,不要。③〔黍(shǔ)〕黍子,碾成米叫黄米。④〔三岁〕多年,不是确指。⑤〔贯女(rù)〕供养你。贯,侍奉,供养。女,通“汝”。⑥〔莫我肯顾〕就是“莫肯顾我”。文言文否定句里的代词作宾语时,一般放在动词前边。顾,顾念,体恤。⑦〔逝〕通“誓”。⑧〔适〕到;往。⑨〔爰(yuán)〕乃,才。⑩〔德〕恩惠。这里作动词用,感恩的意思。⑪〔直〕这里指处所。⑫〔劳〕慰劳,犒劳。⑬〔谁之永号(hào)〕谁还(会)长久地哭泣呢?之,助词。永,长。号,哭。

【译 文】

大老鼠(啊)大老鼠,别再吃我(种的)黍!多年供养着你,(你却)不肯体恤我。(我)发誓要离开你,去到那(人间的)乐土。乐土(啊)乐土,(那儿)才找得到我(安居的)处所。

大老鼠(啊)大老鼠,别再吃我(种的)麦!多年供养着你,(你却)不肯对我感恩。(我)发誓要离开你,去到那安乐之国。乐国(啊)

乐国，（那里）才（找）得到我（安居乐业的）处所。

大老鼠（啊）大老鼠，别吃我的青苗！多年供养着你，（你却）不肯慰劳我。（我）发誓要离开你，去到那幸福之郊。乐郊（啊）乐郊，（在那里）谁还（会）长久地号哭呢！

察 今

《吕氏春秋》

【题 解】

《吕氏春秋》是秦相国吕不韦的门客所编的，又名《吕览》。察今：详细地了解现在。

【课 文】

上胡不法^①先王之法？非不贤^②也，为其不可得^③而法。先王之法，经乎上世而来者也，人或益^④之，人或损^⑤之，胡可得而法？虽人弗损益，犹若不可得而法。

【注 释】

①〔法〕动词，取法，效法。②〔贤〕好。③〔得〕能。④〔益〕增添。⑤〔损〕删减。

【译 文】

国君为什么不效法古代帝王的法令制度？不是（它）不好呀，（而是）因为后人不可能取法（它）。古代帝王的法令制度经由古代（流传）下来，人们有时增补它，人们有时删减它，怎么有可能照搬呢？即使人们不增删，也还是不可能照搬。

【课 文】

凡先王之法，有要于时^①也。时不与法俱在，法虽今而在，犹若不可法。故释^②先王之成法^③，而法其所以为法^④。

先王之所以为法者，何也？先王之所以为法者，人也，而已亦人也。故察己则可以知人，察今则可以知古。古今一也，人与我同耳。有道之士，贵以近知远，以今知古，以所见知所不见。故审^⑤堂下之阴^⑥，而知日月之行，阴阳之变^⑦；见瓶水之冰，而知天下之寒，鱼鳖之藏^⑧也。尝一脔^⑨肉，而知一镬^⑩之味，一鼎之调^⑪。

【注 释】

①〔时〕当时。②〔释〕舍弃，抛弃。③〔成法〕具体条文。④〔所以为法〕所凭借的制定法令制度的（根据）。⑤〔审〕察看。⑥〔阴〕日月照射的影子。⑦〔阴阳之变〕早晚寒暑的变化。⑧〔藏〕潜伏。⑨〔脔（luán）〕同“脔”，切成块状的肉。⑩〔镬（huò）〕烹煮用的器物，象锅。⑪〔调（tiáo）〕调和，指味道调和得好不好。

【译 文】

一切古代的法令制度，都要适应当时的需要。时代不能同法令制度一同存在，（那些）法令（条文）虽到如今仍然存在，还是不能搬用。所以要丢开古代帝王的法令条文，而效法他们制定法令制度所凭借的（根据）。古代帝王制定法令制度的根据是什么呢？古代帝王制定法令制度的根据是（为了）人，我们自己也是人呀。所以了解自己就可以懂得别人，考察现代就可以了解古代。古和今是一样的，别人和自己也是相同的。明白事理的人，贵在（能）根据近的推及远的，根据当今的推及古代的，根据所见到的推及所没有见到过的。所以察看房屋下面的日月照射的影子，就知道太阳、月亮的运行，早晚寒暑的变化；见瓶里的水结冰，就知道世间的寒冷，鱼鳖的潜伏。尝一块肉，就能了解整锅整鼎的味道。

【课 文】

荆人^①欲袭宋，使人先表^②澮水^③。澮水暴益^④，荆人

弗知，循表而夜涉，溺水者千有⑤余人，军惊而⑥坏都舍。向⑦其先表之时可导⑧也，今水已变而益多矣，荆人尚犹循表而导之，此其所以败也。今世之主法先王之法也，有似于此。其时已与先王之法亏⑨矣，而曰此先王之法也，而法之。以此为治，岂不悲哉！

【注 释】

①〔荆人〕楚国人。②〔表〕标记，这里作动词用。③〔澧(yōng)水〕黄河的一条支流。④〔益〕同“溢”，涨水。⑤〔有(yóu)〕同“又”。⑥〔而〕如。⑦〔向〕先前。⑧〔导〕指路涉水。⑨〔亏(guī)〕同“诡”，差异，不相适应。

【译 文】

楚国人要去偷袭宋国，派人先在澧水里设置标记。澧水突然大涨，楚国人不知道，还是顺着标记在夜间过河，淹死的人一千多，士卒惊骇的声音如同(很)大的房屋崩塌了一样。早先(当)他们设标记的时候，(那些标记)是可以引路过河的，现在水情已变，上涨了，很多，楚国人还照旧顺着标志靠它指路过河，这就是他们失败的原因。当今的国君效法古代国君的法令制度，就有些象这种情形。当今的时代已经同古代的法令制度不相适应了，却(偏)说这是古代的法令制度，从而去效法它。用这种办法来治理国家，难道不可悲吗？

【课 文】

故治国无法则乱，守法而弗变则悖①，悖乱不可以持国②。世易③时移，变法宜矣④。譬之若良医，病万变，药亦万变。病变而药不变，向之寿民，今为殒子⑤矣。故凡举

事必循法以⑥动，变法者因⑦时而化。是故有天下七十一圣⑧，其法皆不同。非务⑨相反也，时势异也。故曰：良剑期乎断⑩，不期乎莫邪⑪；良马期乎千里，不期乎骥骖⑫。夫成功名者，此先王之千里也。

【注 释】

①〔悖(ber)〕背谬，行不通。②〔持国〕掌握国政。③〔世易〕社会变了。④〔宜矣〕(是)理所当然的。⑤〔殇子〕未成年而死的人。⑥〔以〕而。⑦〔因〕随，顺应。⑧〔有天下七十一圣〕古代统治天下的七十一家君主。⑨〔务〕一定，务必。⑩〔期乎断〕期望于(它能)斩断(东西)。⑪〔(yé)〕古名剑。⑫〔骥(jì)骖(cān)〕都是千里马的名称。

【译 文】

所以治理国家，没有法度就会混乱，死守古法而不敢变革就会背时，混乱或背时(的做法)就不可能治理国家。社会变了，时代推移了，改变法令是理所当然的。比如那高明的医生，病情千变万化，用药也千变万化。病变了，可是用药不变，本来可长寿的人，如今也成了短命鬼了。所以不论办什么事情一定要依据法令来行动，修订法令要顺应时代而变化。因此，古代统治天下的七十一位帝王，他们的法令制度都各不相同。不是一定要有所不同，(而是)时代和形势不同啊。所以说：好剑只期望它斩断(东西)，不要求它一定是莫邪；好马只期望它能日行千里，不要求它一定是骥骖。(只要是)能建立功名的(法令制度)，这就是古代帝王(心目中的)千里马。

【课 文】

楚人有涉江者，其剑自舟中坠于水，遽契其舟，曰：“是吾剑所从坠。”舟止，从其所契者入水求之。舟已行矣，而剑不行，求剑若此，不亦惑①乎？以故法为其国②与此同。时已徙矣，而法不徙，以此为治，岂不难哉。

【注 释】

①〔惑〕糊涂。②〔以故法为其国〕按过时的法令来治理他的国家。

【译 文】

楚国有个渡江的人，他的宝剑从船上掉进了水里，（他）赶紧在那船帮子上刻了个记号，说：“这就是我宝剑掉下去的地方。”船停（时），（他）从他刻有记号地方跳进水里去找剑。船已经走了（好久），可是剑不能走，象这样找剑，岂不太糊涂了吗！用过时的法令制度来治理他的国家的，跟这一模一样。时代已经变迁了，可是法令制度却不变动，用这种做法来治理国家，怎能不难呢？

【课 文】

有过于江上者，见人方引①婴儿而欲投之江中，婴儿啼。人问其故。曰：“此其父善游。”其父虽善游，其子岂遽②善游哉？以此任物③，亦必悖矣。荆国之为政，有似于此。

【注 释】

①〔引〕牵引。②〔岂遽〕难道就……？遽，遂，就。③〔任物〕临事，处理事务。

【译 文】

有个人从江边路过，看见一个人正牵着个小孩要把他扔到江里，那孩子直哭。别人问他（这样做的）缘故。他说：“这（是因为）他的爸爸很会游泳。”他父亲虽然很会游泳，他的孩子难道就会游吗？用这种（荒谬的看法）处理事情，也一定是行不通的。楚国处理政务，有些跟这类似。